

TERRAE

The earth's tectonic
 plates are also a place in their own right. A solar
 planet of vines and turnips,
 a biological planting in the shape
 of a sphere, tectonic, an onion,
 a rotation of the hoe scratching
 the basaltic, granitic earth,
 lunar life, chestnut asphalt
 veined by millennial trees,
 there's a process of photosynthesis
 reborn in the furrow's eclipse,
 opening in the seed and the ozone,
 in the potato beetle and
 how many millions of years how many
 light seconds did it, will it take
 for the oceans to illuminate the
 fruits beyond our boundaries,
 meanwhile we are a hydrosphere,
 a rustic, primal universe,
 a civilization encompassing the home fires, the nativism
 of the nickel excitement that the tides
 carry back and forth in a cos
 mic identity feldspar the tongue of plates,
 nitrogen, the legacy of maize creating
 sulphated atmospheres in the earth's infin
 ity, with a little wooden plough, with a little wooden
 plough

[Category: transition s.f. 1]

(From *Transition*. Translated by Carys Evans-Corrales 2012)
 (From Alonso, Fran. 2011. *Transición*. Ourense: Franouren, 37-38)

Fran Alonso (Vigo, 1963)

TERRAE

As placas da corteza
terrestre son lugar tamén
en propiedade. Planeta
solar de viñas e nabos,
labradío biolóxico con forma
de esfera, tectónica, cebola,
rotación do sacho que sacha
na terra basáltica e granítica,
vida lúa, asfalto de castaña
con veas de árbore milenaria,
hai un proceso de fotosíntese que
renace na eclipse do rego,
abre na semente e no ozono,
no escarabello da pataca e
cantos millóns de anos cantos
segundos luz fixeron falta
farán para que os océanos
iluminen o froito das estremas,
entanto somos hidrosfera,
universo campesiño e primario de
civilización patria, enxebreza da
emoción en níquel que trae e leva
as mareas nunha identidade cos
mica feldespató lingua de placas,
nitróxeno, a herdanza do millo que labra
atmosferas sulfatadas no infinito da te
rra, cun aradiño de pau, cun aradiño
de pau.

[Categoría: transición s.f.1]

(De Alonso, Fran. 2011. *Transición*. Ourense: Franouren, 37-38)